



有声图画故事书（双语版）

巴黎铁塔上的甜蜜

A Winning Recipe

奥飞动漫 / 著 天代出版 / 编



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

图书在版编目(CIP)数据

巴黎铁塔上的甜蜜 / 奥飞动漫著; 天代出版编. —
长春: 吉林出版集团股份有限公司, 2017.1
(超级飞侠有声图画故事书: 双语版)
ISBN 978-7-5581-1887-6

I. ①巴… II. ①奥… ②天… III. ①儿童故事—图
画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第295391号

CHAOJI FEIXIA YOUSHENG TUHUA GUSHISHU SHUANGYU BAN BALI TIETA SHANG DE TIANMI

超级飞侠有声图画故事书: 双语版 巴黎铁塔上的甜蜜

著: 奥飞动漫

丛书策划: 徐彦茗 张 戈

技术编辑: 王会莲

英文编辑: 林泽华

配 音: Aubrey Hunemuller

排版制作: 李丹丹

字 数: 50千字

版 次: 2017年1月第1版

编: 天代出版

责任编辑: 朱 玲 王芳芳

特约编辑: 李 洁 王 晴

故事改写: 汪 丹

封面设计: 徐 莉

开 本: 889mm×1194mm 1/20

印 张: 2

印 次: 2017年1月第1次印刷



出 版: 吉林出版集团股份有限公司

地 址: 长春市泰来街1825号

电 话: 总编办: 0431-86012683

发行部: 010-62383838

0431-86012767

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司

邮 编: 130011

网 址: www.360hours.com

印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

ISBN 978-7-5581-1887-6 定价: 15.00元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-86012683

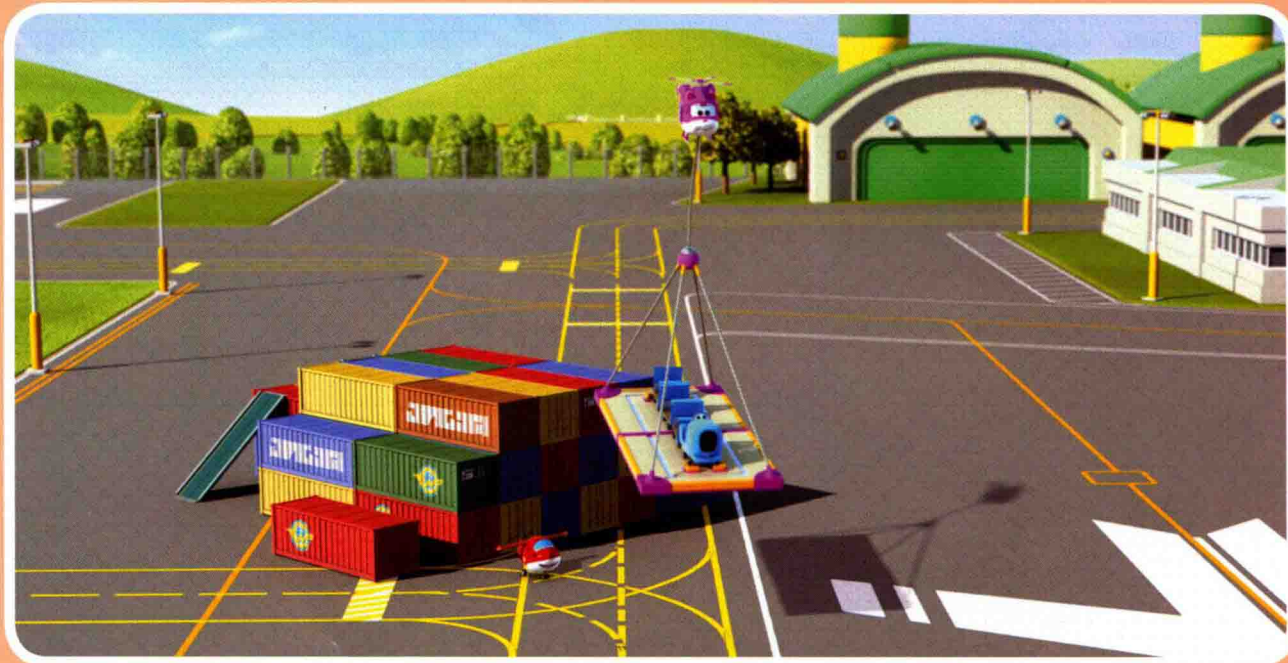
巴黎铁塔上的甜蜜

A Winning Recipe



乐迪见皮皮在集装箱顶上东张西望，好奇地问他在干什么。皮皮神秘地说：“等会儿你就知道了！”

不一会儿，小爱经过这里，皮皮立刻大喊“救命！”，小爱就用救援板带着他飞走了。哈哈，原来皮皮在“蹭飞”。



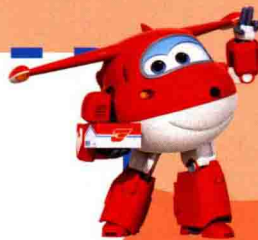
Roy is standing **on the top of** a container. When Dizzy flies by, Roy **shouts**, “Help! Help!” Dizzy drops her Rescue Board and Roy **gets on** it. Roy will do anything to **fly**!

这时，控制室传来了呼叫声，乐迪急忙赶过去。

巴黎女孩马天尼订了一个包裹。巴黎是法国的城市，那里的甜点非常有名，马天尼的爸爸就是一位甜点师。乐迪迫不及待地出发了！



A girl named Martine ordered a package. She lives in Paris. Paris is a very famous city in France. It's **known for** **yummy** food... especially desserts.



马天尼和爸爸正在糕点店里忙碌着。

Martine and her father are busy making a cake in the pastry **shop**.



你做得很漂亮啊!

It's wonderful!

当然了, 因为教我的人是最厉害的爸爸, 就是您!

Well, I **learned from** the best, Papa! You!

那么你想不想试试装饰今晚在埃菲尔铁塔举办的派对用的巨型蛋糕?

Want to decorate the big **cake** for tonight's **party** at the Eiffel Tower?

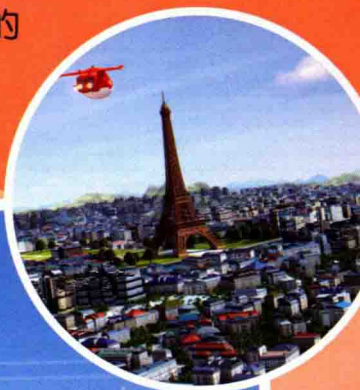
我当然想啊! 当我的包裹来了我就可以开工了!

I'll do it! As soon as my package gets here.



这时，乐迪已经来到了巴黎。巴黎真美啊，尤其是高大雄伟的埃菲尔铁塔，真让人留恋不已。

很快，马天尼家的糕点店就到了，乐迪急忙变身降落下来。

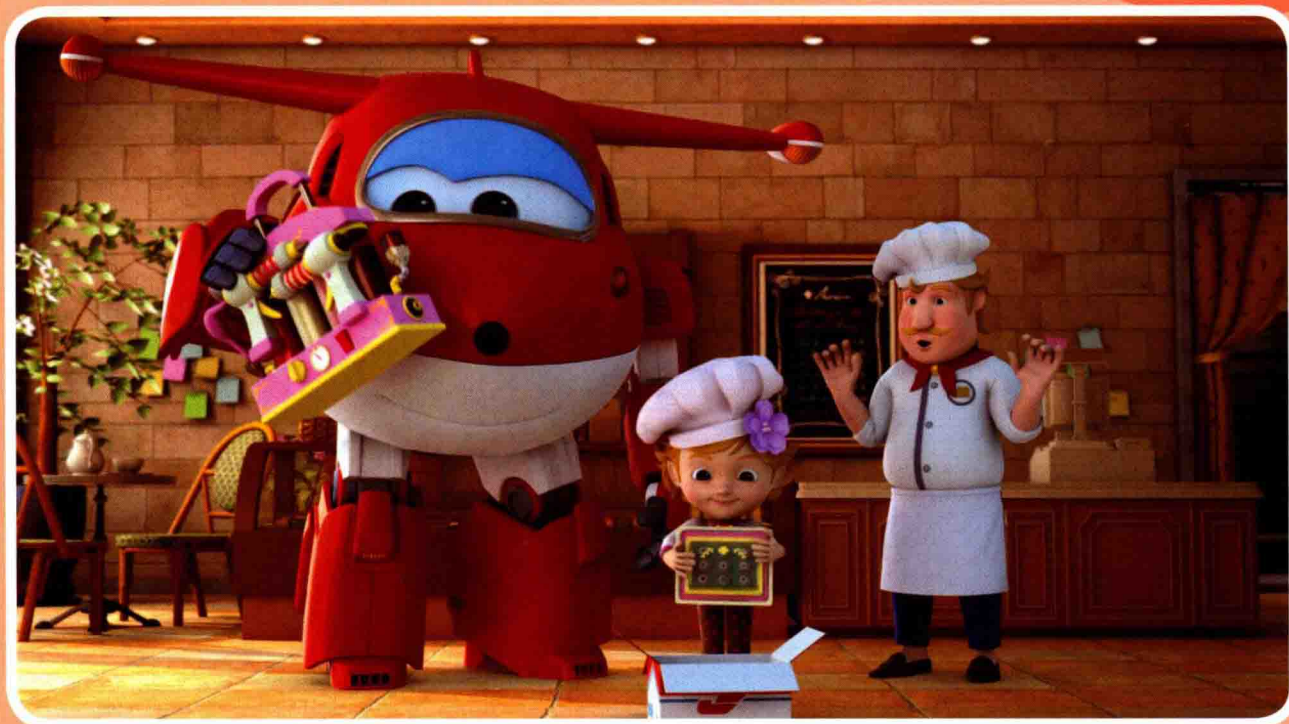


At this time, Jett arrives in Paris. Paris is **beautiful**!
He sees the Eiffel Tower. Soon he finds the pastry shop.



包裹到得真及时啊，马天尼迫不及待地打开它。

马天尼订购的是功能齐全的蛋糕装饰工具。有了这些工具，她就可以随心所欲地装饰巨型蛋糕了。



Martine opens the box. She pulls out a cake decorating kit. With it she can decorate the big cake.



派对什么时候举行啊？

When's this party?

今天晚上。

Tonight!



而且我和马天尼一定要参加，因为要把这个蛋糕送给宾客们。

And Martine and I must be there to present it to the **guests**.



那么你要快点开始装饰喽！

Then you'd better get started.



马天尼，我现在要赶着去厨房工作了，需要帮忙的话再叫我吧。

Martine, now I must get to work in the **kitchen**.

Call if you need help.



马天尼开始工作了！只见她先给蛋糕添上些圆点花样，再加上星星图案，看上去真像个专业的小甜点师呢！

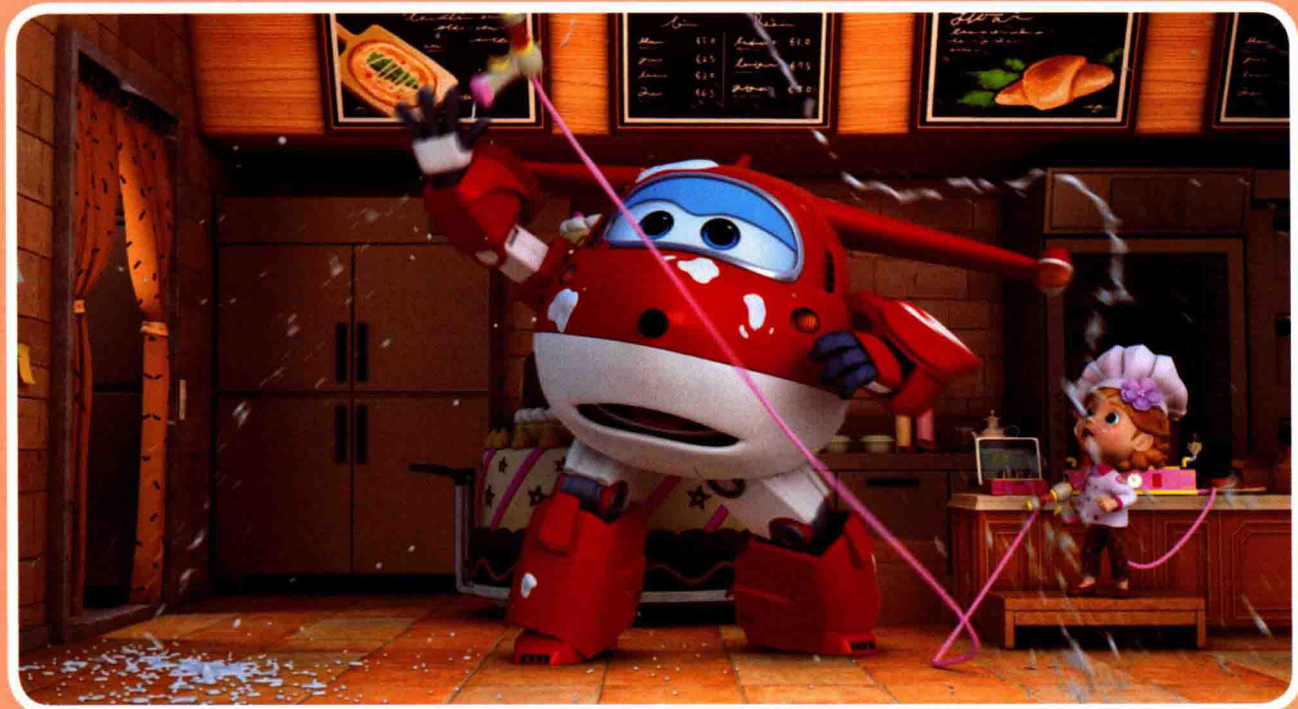
乐迪忍不住也来试试，给蛋糕加上一些“笑脸”。两人一起合作，一个漂亮的蛋糕很快就要完成了。



Martine makes a few polka dots on the huge cake, then makes a star. Jett makes a smiley on top of the polka dots, too.

乐迪兴奋极了，他让马天尼把喷管调到最大：“现在，我要做一个很大很大的蝴蝶结！”

可奶油喷管的冲击力太大了，乐迪根本控制不住它，一不小心，喷管就脱手而飞，四处乱窜起来。



Jett's gonna make a great big ribbon! The hose flies out of Jett's **hands**. Streams of icing spray all over the walls.



乐迪和马天尼被弄得手忙脚乱，一不小心，竟然跌倒在了巨型蛋糕上。天哪，这下完了！

爸爸从厨房赶过来，也被眼前的一幕吓呆了。他只好打电话给自己的朋友法兰高斯，看他能否帮忙。



Jett and Martine lose balance and they both fall into the cake. Martine's father is surprised by what happened. He calls his **friend** for help.





你有没有一个比我高的蛋糕，是现成的？

Do you have a spare cake **taller** than I am?

我有啊！不过，我还没有装饰好呢。

I do! Oh, but I haven't made the icing!



这没问题，我们会在这里装饰它的。

That's okay! We'll decorate it here!



我们有时间去拿蛋糕吗，爸爸？

But is there time to get it, Papa?



用我的乐迪加速不就可以了！

There is if I use my Jett Speed!



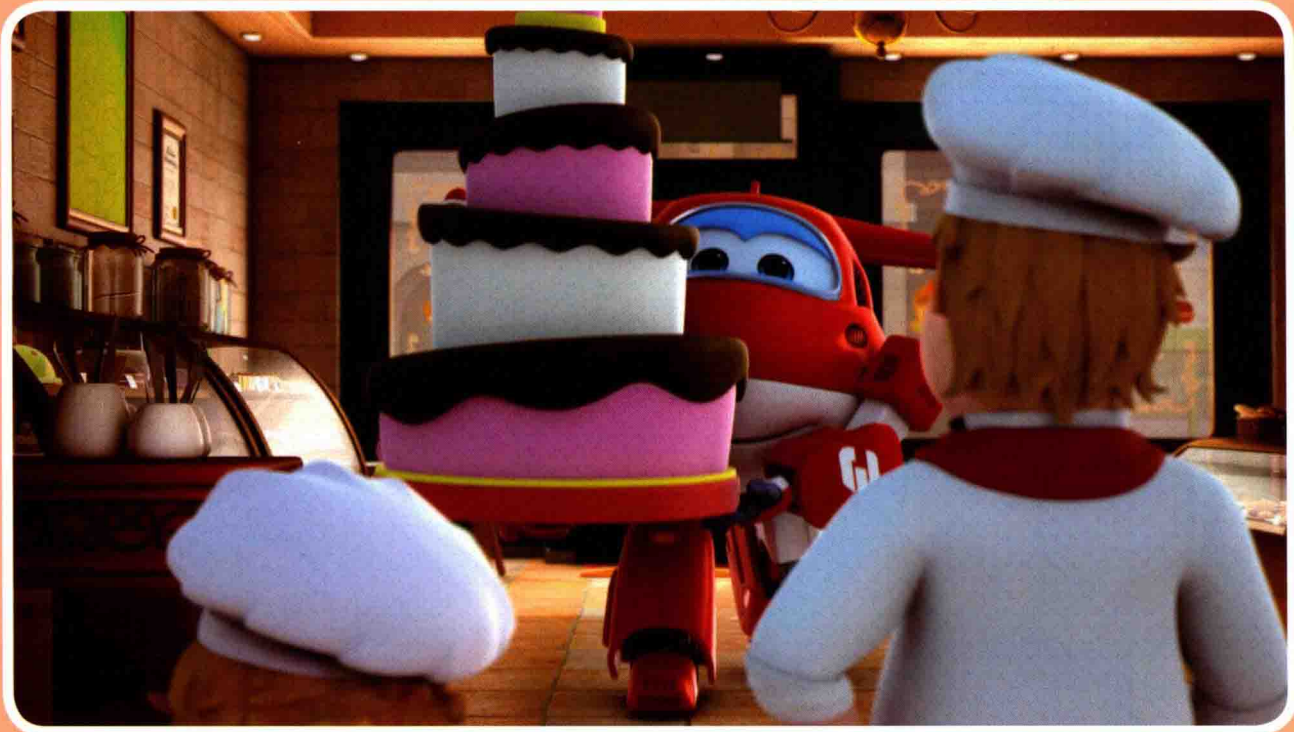
乐迪立刻前往法兰高斯的蛋糕店！

Jett flies toward Francois' shop.



真不愧是乐迪！才一会儿工夫，他就把一个五层的大蛋糕取了回来。

不过派对马上就要开始了。时间紧急，干脆就在前往埃菲尔铁塔的路上，在车里装饰这个巨型蛋糕吧。



After a while Jett **takes back** a big cake. But there isn't time so they have to decorate it **on the way to** the Eiffel Tower!



真倒霉，在这个关键时候，竟然遇到了大塞车，看来只有求助超级飞侠了。
乐迪呼叫总部，金宝立刻派出小爱来巴黎帮忙！



There is a big traffic jam so Jett has to call the Super Wings. Jimbo sends Dizzy to help.



你们要运送的蛋糕就是这个吗？
Is this the cake that needs moving?

就是这个，小爱！我们要把这个蛋糕搬去埃菲尔铁塔。

Sure is, Dizzy! We have to take it to the Eiffel Tower.



而且我们要很快地把它装饰好！

And we also have to decorate it **fast**!



我这儿有一些装备，可以把你们送过去的！
I've got something here to get you there!



小爱放出救援板，让大家把蛋糕推上来。

Dizzy drops her Rescue Board and Jett places the cake on it.

